

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 64 (1986)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Für den **Omnitel-Dienst** – ein Dienst mit der **grünen Nummer für Gesprächsumleitungen** im Inland und ins Ausland für weiträumig tätige Firmen oder Personen – konnten die **Zentralen Genf und Luzern** sowie die Leitstelle Luzern in Betrieb genommen werden. Der Abonnent kann nun im Rahmen des von den PTT eingegebenen Programms selber Umschaltungen vornehmen.

Ende Juni gab es in der Schweiz 4577 **Telefoninteressenten**, die drei Monate oder länger auf einen Telefonanschluss warteten. Die Gründe lagen entweder beim Kunden und Installationskonzessionär (2153) oder bei den PTT wegen besetzter Kabel und Zentralen sowie nicht erstellter Zuleitungen.

Weitere **Weckanlagen für 10 500 bzw. 3384 Aufträge** kamen bei den Fernmeldekreisdirektionen (FKD) Basel und Rapperswil/SG in Betrieb.

In **Bern/Ittigen** begann der **Betriebsversuch mit der ersten IFS-Zentrale** mit zurzeit 1500 beschalteten Leitungen.

Die **ersten digitalen Breitbandanlagen** (140 Mbit/s-Verbindung) mit echtem Verkehr kamen bei der FKD St. Gallen zwischen **St. Gallen und Rapperswil/SG** mit 26 Zwischenverstärkern und zwischen **St. Gallen und Vaduz** mit 22 Zwischenverstärkern in Betrieb.

Über die **Telefonnummer 160 (Devisenkurse)** wird seit dem 1. August neu der Kurs für den **ECU** verbreitet. Dafür muss auf die Bekanntgabe des Traveller-Checks-Kurses in der österreichischen Währung verzichtet werden.

Erstmals permanente Telefonleitungen über Leuk ins Eutelsat-Netz, nämlich 52 Leitungen mit der Türkei und 10 mit nordischen Ländern, wurden im Laufe des Monats August geschaltet. Im **Intelsat-Netz** kam eine zusätzliche Leitung mit Ecuador in Betrieb.

Radio, Fernsehen

Alle **Gemeinschaftsantennen- und Umsetzerbetriebe**, die am Richtstrahl-Zubringernetz angeschlossen sind, können

Téléphone

Les **centraux de Genève et de Lucerne**, ainsi que le poste de commande de Lucerne, ont été ouverts à l'exploitation pour le **service Omnitel**, doté du **numéro vert permettant de dévier les conversations** en Suisse et à l'étranger de maisons et de personnes exerçant une activité supranationale. L'abonné peut effectuer lui-même ses déviations, dans les limites du programme introduit par les PTT.

A la fin de juin, la Suisse comptait 4577 **personnes attendant un raccordement téléphonique** depuis trois mois et plus. En étaient responsables soit les clients ou les installateurs concessionnaires (2153), soit les PTT en raison de câbles et de centraux occupés ainsi que de lignes aériennes non installées.

De **nouvelles installations de réveil pour 10 500 et 3384 ordres** ont été inaugurées dans les Directions d'arrondissement des télécommunications de Bâle et de Rapperswil/SG.

A **Berne/Ittigen** a débuté l'**essai d'exploitation du premier central IFS** comptant actuellement 1500 lignes connectées.

Les **premières installations numériques à large bande** (liaisons à 140 Mbit/s) écoulant du trafic réel ont été inaugurées dans la DAT de St-Gall entre **St-Gall et Rapperswil/SG** avec 26 amplificateurs intermédiaires et entre **St-Gall et Vaduz** avec 22 amplificateurs intermédiaires.

Le **numéro de téléphone 160 (cours des devises)** diffuse depuis le 1^{er} août le cours de l'**ECU**. Pour ce faire, force a été de supprimer l'annonce du cours des chèques de voyages en monnaies autrichiennes.

Dans le courant du mois d'août, des **lignes téléphoniques permanentes ont été connectées pour la première fois à Loèche dans le réseau Eutelsat**, à savoir 52 lignes avec la Turquie et 10 avec les pays nordiques. Une ligne supplémentaire a été ouverte avec l'Equateur dans le **réseau Intelsat**.

Radio, Télévision

Tous les **exploitants d'antennes collectives et de réémetteurs**, qui sont reliés au réseau d'apport à faisceaux hertziens,

Telefono

Per il **servizio Omnitel** sono state attivate le **centrali di Ginevra e Lucerna** e il posto di comando di Lucerna. Contraddistinto dai **numeri verdi**, questo servizio di **deviazione delle chiamate** in Svizzera e all'estero è a disposizione di ditte o persone che svolgono un'attività a largo raggio. L'abbonato può ora effettuare da sé le commutazioni, in base al programma immesso dalle PTT.

Alla fine di giugno le **persone in attesa di un collegamento telefonico** da almeno tre mesi erano 4577. In certi casi (2153) la causa del ritardo era attribuibile al cliente stesso e all'installatore concessionario, in altri casi alle PTT perché o i cavi e le centrali erano occupati o la linea aerea non era ancora stabilita.

Un **nuovo impianto di sveglia per 10 500 ordini** è stato attivato presso la direzione di circondario delle telecomunicazioni di Basilea e **uno per 3384 ordini** presso quella di Rapperswil/SG.

A **Berna/Ittigen** è incominciata la **prova d'esercizio della prima centrale IFS**, alla quale sono allacciate per il momento 1500 linee.

I **primi impianti digitali a larga banda** (collegamento a 140 Mbit/s) con traffico reale sono stati messi in esercizio tra **San Gallo e Rapperswil/SG** e tra **San Gallo e Vaduz** con 26 risp. 22 amplificatori intermedi.

Dal primo agosto il **numero 160 (corsi delle divise)** informa anche sul corso dell'**ECU**; non viene più comunicato invece il corso dei travellers' cheque in valuta austriaca.

In agosto sono state commutate **per la prima volta attraverso Leuk linee telefoniche permanenti sulla rete Eutelsat** e precisamente 52 linee con la Turchia e 10 con paesi nordici. Nella **rete Intelsat** è stata attivata un'ulteriore linea con l'Ecuador.

Radio, Televisione

Dal primo agosto, tutte le **società di antenne collettive e di ripetitori** allacciate alla rete di adduzione su ponti radio pos-

seit dem 1. August die **ARD-Sendungen mit Zweikanal/Stereo empfangen**.

Im Produktionsstudio des **Fernsehens DRS in Zürich** ersetzen die PTT die **Bildregie**, wobei als zentrales Gerät ein Bildmischer mit 24 Quelleneingängen eingebaut wurde, und beim **Westschweizer Fernsehen** wurden drei **Kameras** ersetzt.

Die **Internationale Fernseh-, Radio und HiFi-Ausstellung (FERA)** fand vom 27. August bis zum 1. September in **Zürich** statt. Die PTT-Betriebe informierten über den UKW-Rundpruch, über den Gemeinschaftsfond PTT/SRG zur Verbesserung des Radio- und Fernsehempfangs sowie über die Möglichkeiten von Videotex und Telefonrundpruch.

peuvent capter depuis le 1^{er} août les **émissions ARD selon le système de la porteuse à deux voies son**.

Dans le **studio de production de la télévision DRS à Zurich**, les PTT ont remplacé la régie image par un pupitre de mixage vidéo avec 24 entrées qui sert d'équipement central. A la **télévision Suisse romande**, ils ont remplacé trois **caméras**.

L'**exposition internationale de télévision, de radio et de hifi (FERA)** s'est tenue du 27 août au 1^{er} septembre à **Zurich**. L'Entreprise des PTT a informé de la radiodiffusion OUC, du fonds commun PTT/SSR visant à améliorer la réception de la radiodiffusion et de la télévision ainsi que des possibilités du Vidéotex et de la télédiffusion.

sono ricevere i **programmi ARD con due canali/stereo**.

Nello studio della **televisione DRS a Zurigo** le PTT hanno sostituito la **regia video**; il dispositivo centrale è ora un apparecchio di missaggio dotato di 24 entrate; per la **televisione della Svizzera romanda** sono state sostituite tre **telecamere**.

Dal 27 agosto al primo settembre ha avuto luogo a **Zurigo l'esposizione internazionale della televisione, della radio e HiFi (FERA)**. Era presente anche l'Azienda delle PTT che ha svolto opera d'informazione sulla radiodiffusione OUC, sul fondo comune PTT/SSR per il miglioramento della ricezione radiofonica e televisiva e sulle possibilità offerte dal Videotex e dalla filodiffusione.